



الجمهورية العربية السورية

جامعة البعث

الفقراء في أدب دوستويفسكي ونعيمة

((رسالة أعدت لنيل درجة الماجستير في اللغة العربية وآدابها))

:

فدوى كرمو علي

:

ممدوح أبو الوي

٢٠١٠ — ٢٠١١ م

١٤٣١ — ١٤٣٢ هـ

الجمهورية العربية السورية



قدمت هذه الرسالة استكمالاً لمتطلبات نيل درجة الماجستير ، من كلية

الآداب والعلوم الإنسانية في جامعة البعث

المرشحة

فدوى علي

This thesis is submitted for the degree of M. A. to the faculty of Arts and Humanities, AL Bath University

Candidate:

Fadwa Ali

تصريح

أصرح بأن هذا البحث (الفقراء في أدب دوستويفسكي ونعيمة) لم يسبق أن قبل للحصول على أية شهادة ، ولا هو مقدم حالياً للحصول على شهادةٍ أخرى .

التاريخ : / / ٢٠١٠م

المرشحة:

فدوى علي

DECLARATION

It's hereby declared that this research (The poor in the Works of Dostoevsky and Noaimah)has not been submitted or accepted for the fulfillment for any other degree.

Date: \ \

Candidate

Fadwa Ali

شهادة

أشهد أن العمل الموصوف في هذه الرسالة هو نتيجة بحثٍ قامت به المرشحة فدوى علي تحت إشراف الأستاذ الدكتور ممدوح أبو الوي في كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة البعث . وأي رجوع إلى بحث آخر في هذا الموضوع موثق في النص .

التاريخ : / / ٢٠١٠

المشرف على الدراسة :

المرشحة

الأستاذ الدكتور ممدوح أبو الوي

فدوى علي

CERTIFICATE

I hereby certify that the work described in this thesis is the result of the author's own investigations under the supervision of assistant professor Mamdoh Abo Alwai, Faculty of Arts and Humanities, Al Baath University, Reference to any works in this are fully acknowlwdge in the text.

Date : / / ٢٠١٠

Supervisor

Candidate

Professor : Mamdoh Abo Alwai

Fadwa Ali

نوقشت هذه الرسالة بتاريخ : ٢٣ / ٠٣ / ٢٠١١م بدرجة قدرها /٢٠,٣٩/

وتقدير جيد .

و تألفت لجنة الحكم من الأساتذة :

١- أ . د غسان السيد

٢- أ . د راتب سكر

٣- أ . د ممدوح أبو الوي

كلمة شكر

خلق الإنسان حاملاً للفكر والمشاعر... لتؤثر التجربة على ما سبق مولدة للإبداعات البشرية في الغرب والشرق فكانت موانئ للبشرية . إن الشكر كل الشكر لمن حملني في أمواج الفكر المتلاطمة إلى موانئ دوستوفسكي ونعيمة واهباً إياي من مروحه وعقله ومخيلته إلى الأستاذ الفاضل الدكتور ممدوح أبو الوي الذي أغدق علي من جزيل عطائه وسامي فكره ، إن الكلمات لتشعر بالخبجل أمام عطائه فهو من الرجال الذين يعظمون بأعمالهم وأخلاقهم

وأقدم عظيم شكري وامتناني لكل أساتذتي الأفاضل على ما قدموه من نصائح مفيدة

وأخيراً أقول شكراً لمن كان له الدور الكبير في حياتي وإنجاني رسالتي إلى رفيق العمر أحمد

.... على ما أبداه من اهتمام في أثناء عملي لإتمام هذا البحث .

الطالب فروي علي

الإهداء :

أهدي خلاصة جهدي هذا لمن كانوا سبب و جودي ... أبي و أمي الأعزاء .

وإلى من هم أجنحتني التي بها أخلق في فضاءات الثقافة و الحياة... إخوتي

الأحباء و أخصّ منهم أخي الأكبر عبد السلام .

وإلى رفيق عمري ... زوجي الغالي أحمد .

وإلى ملاكي الصغيرة و جوهر سعادتي ... طفلتي ميس .

وإلى كل من ساعدني في إنجاز هذا العمل ...

١-المقدمة :

٢-تمهيد :

٣-الفصل الأول :

٤-الفصل الثاني : الشعور بالقهر عند الفقراء في أدب دوستويفسكي ونعيمة .

٥-الفصل الثالث : صوت المثقف الذي يدافع عن المظلومين في روايات

دوستويفسكي و ميخائيل نعيمة .

٦-خاتمة .

٧-المصادر والمراجع .

٨-الملخص

مقدمة البحث :

:

.

.

.

"

"

.

.

.

.

.

.

(-)

.

:()

.

：

“

”

“

”

（ ）”

”

。（ ）”

”

（ - ）

。（ ）”

”

：

。

“ （ - ）

（ - ）

”

。

：

。

。

：

：

：

。

。

)：

。(。

。

。

。

-

) :

()

.

" :

"

. (

—

—

.

):

...

.

...

. (

...

-)

...

):

.

(

. (...

.

-

-

-

(-)

(-)

(-)

(-)

(-)

.

.

.

()

(-)

. ()

.

.

.

-

.

-

.

-

.

-

:

:

)

"

"

"

"

. (

.

)

(Belinski)

. (.

-

.

-

.

()

)

. ()

. (

)

"

"

...

. (...

:()

.

:)

. (...

.

)

.

-

..

-

.

-

..

-

.

"

"

. (.

:

:()

(

)

):

. (

.

.

.

()

(! !

):

()

-

-

.

-

.

-

.

.

.

.

.

.

.

()

.

.

.

) :

. (

. +

.

)

:

(

)

(-)

(-)

(-)

() (

.

//

.,

//

):

.

-

-

ه /

· (

·

()

· () ()

·

·

·

·

(-)

·

—

·

—

· () : ()

·

-

-

.):

. (!

Dirigeun

! :



: " " .
 (.....
 (-)
 .
 .
 . ()
 :
 .
 ()
):
 !!
 . (...
 .
 ()
 .
 ...)
 . (() ()

 -
 -
 -
 -

$$\begin{aligned} & \quad \quad \quad) : \\ (\quad \quad) & \quad \quad \quad (\quad \quad \quad) \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} & \quad \quad \quad \cdot (\\ (\quad - \quad) & \quad \quad \quad (\quad - \quad) \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} & \quad \quad \quad \cdot \\ & \quad \quad \quad (\quad - \quad) \end{aligned}$$

$$) :$$

$$\begin{aligned} & \cdot (\\ & \quad \quad \quad) : \end{aligned}$$

$$\cdot ($$

$$\begin{aligned} & \cdot \\ & \quad \quad \quad) : \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} & \quad \quad \quad \cdot \\ & \quad \quad \quad \cdot \\ & \quad \quad \quad \cdot \\ & \quad \quad \quad \cdot \end{aligned}$$

· (

·

·

-

-

·

·

·

) :

· () ()

·

· (·

) :

·

·

· (

-

-

-

.

.

.

()

" "

()

(-)

.

. () ()

()

.

.

.

.

.

:

. (-) () (-) ()

.

.

()

) : (-)
 "

. (" " "

- - (-)

)

. (

) : ()

. (

(-)

.

.

) : () ()

. (...

) :

(...

. -

. -

. -

" " -

. -

. -

.

) : (-)
—

. (

.
) :

.

.

:

.

. (

. ()

.

:

)

-

-

(

:

.

()

:

...

(...

" "

)

(.

(-)

()()

-

(-) (-)

.

.

()

(-)

()

.

:

()

" " -

" " -

- -

.

:

(-)

.

):

.(

.

):

.....

.

.(

):

-

-

. (...

. ()

.

()
...)

()

— . (— .

()

()

.
()

.

()

. . -

-

()

)

()

(

()

)

(

..
): " "

. (

()

()

.

()

.

.

.

.

):

.

. (

.

.

.

-

-

.

.

— ()) :

.

—

:

. (

(—)

.

.

.

.

— —) :

.

.

. ()

.

.

—

—

)

. (...

.

.

-

-

-

.

.

.

.

.

.

.

-

.

.

...

()

.

:

.

.

.

" "

. . -

■

■

■

(-)

2

■

□

□

)

■

■

· (

2

• () () () ()

■

■

—

()

.

.

.

.

.

..

.

.

(-)

(-)

)

. (

()

. (-)

)

. (

:

)

. (

:

)

(

-

-

-

-

-

(-)

()

()

(-) (-)

(-)

(-)

):

.(

) //

:

.

.

.(

.

()

()

):

...

.(

...

()

.

-

.

-

.

-

— —

)

. (...

) :

(... ...

:

!

)

. (

.

. ()

.

//

.

.

.

.

-
-
-
-

()
 Litterature compare : ()
 = compare = Litterature
 . =
 . () ()
 = = Literature = comparative

()

.
 ()
 . () ()
 : ()
)

. (

.

.

·
)

(

·

:

()

()

()

()

()

):

· (

·

()

· ()

· -

· -

() ()

.
)

. (...

) .

()
. ((-)
) .

Gogol .
(()) .

. ()
() : ()
() ()

-
.
-
-

. (
 () ()
 () ()
 .
 - - ()
)
 . () (

(-) (-)

.

)

. (

. -

-

. -

)

.

. (...

.

)

"

"

. (.

.

.

-

)

.

-

.

(

) ()

() (

.

.

.

.

:

.

.

:

.

()

.

()

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

-

-

.

.

.

.

.

.

.

.

() :
 (-)
 Eaters of the) ()
 (dead
)
 ()
 (The lost world) () Jurassic park ()
 .
 () . ()
 ()
 :
)
 . ()
 .
 ()
 .
 ()
 .

)

(...

: .

(-)

):

(...

.

.

.

- .

- .

.

:

):

. () (..

.

.

—

—

.

.

.

.

.

.

.

):

. (.

:

:

):

.

. (...

.

.

.

.

.

-

.

-

.

.

.

.

)

. (.

:

:

.

.

.

)

.

. -

.

٦.

$$\begin{pmatrix} & \\ & \end{pmatrix} \dots$$

$$\begin{pmatrix} & & \\ & & \end{pmatrix}$$

■

■

•

)

.(

$$\left(\begin{array}{c} \text{ } \end{array} \right)$$

■

 $(\quad)$

)

■

(

■

—

.

()
)

(
.

()

.

()

()

()

.

()

() ()

.

(-)

.

)

:

)

...

...

. (.

.

.

)

.

.

. (...

()

-)

()

(

.

()

)

(-)

. ()

(

()

-

.

-

()

(-)

(-)

()

.

(-)

(-)

):

. (

:

-

.

()

()

(-)

.

.

..

-

.

()

()

()

:

()

.

()

.

()()

(-)

()()

(-)

()

. " ") :

...

...

.

)

. (

. (

()

()

()

()

):

-

-

.

· (

() () ()

()

()

 $) :$

...

!

!

■ ■ ■

■ ■ ■

· (

■ ■ ■

■ ■ ■

$$):$$
 $(\dots)$
$$):$$

■

■ ■

· (

■

■ ■ ■

()

□

□

■

—

—

■

•

—

—

) : () ()

. (

:

()

()

()

:

()

!) :

(.

.

.

.

-

-

-

.

.
 (-)
 () ()
 () ()
 ()
 : . : . : .
 .
 () () (-)
 ()
 ()
)
 . ()
 ") : . () ()
 " : . ()
)
 " :
 " :
 ...
 ... ()) . ("
 . (...

Hemingway ,the Old Man and the Sea ,Yourk press , Typopress , Beirut , ,P -

. / / . -
 . -
 . -

()
 . (-)
 ()
) () .
 .
 . (()
)
 . (...
 : () ()
 -) () (-) ()
 () ()
 () ()
 .
) : () ()
 ...
 . (...

 -
 -
 -

) :

.(

(-)

:

)

(

:

.

-
-

.

)

. (

()

!

.

.

:()

- - - :

()

()

- - - : ()

()

. ()

()

(-)

(-)

:

(-)

(-)

)

. (

.

.

. -

. :

-

) :

. (

.

-

.

.

!) :

(

"

"

) :

"

"

. (

:

. (

)

) :

) :

. (...

. (

. :

-

-

-

-

.

-

.

-

) :

...

.

. (.
):

. (

):

. (

.

.

:

()

. ()

. :

.

.

.

-

-

-

-

: () ()

.

.

.

:

:

(-)

.

.

..

):

.

. (

.

.

.

.

(= ×) :

.

.

.

.

.

.

-

.

...)
· (

·

·

·

·) :
: · :
· (! : ...

·

·

·

·

·

·

-

-

.

:

.

.

.

()

.

:

.

.

.

:

()

"

"

.

.

"

"

.

"

"

"

.

"

.

:

.

:

.

.

.

)

. (...

.

.

.

()

()

()

()

.

.

()

()

)

"

"

-

.

!

:

(

)

.(

...) :

...

.(

"

"

.

.

.

)

.

.(

"

"

-

-

-

-

· (...)

:

·

() : ()()

·

·

:

()

·

·

"

"

-

.

.

()

(-)

.

):

. (

.

:

"

-

.

.

.

.

: () :

!)

. (

.

.

.

-

.

·
(!) :

·)
· (

·

·

·

-

·

-

) :
 . (

.

.

.

.

.

-

.

$$):$$

.)

(

• (

■

—

■

—

.

:

:

.

.

.

)

.

(

(

)

.

:

.

-

.

-

.

.

-

.

."

" "

"

.

)

.(

.

.

.

()

:

.-

.

.

)

. (

()

.

.

:

.

-

.

.

:

.

)

(

:

.

:

:

.

.

-

.

■

[illegible]

■

()

8

■

$$\begin{pmatrix} \cdot \\ \cdot \end{pmatrix}$$

■

•

—

) : ()

. (

)

. (

.

.

:

.

()

)

:

. (

()

()

()

.

-

.

-

.

-

.

.

() .

()

.

()

()

.

()

.

)

. (

()

) :

...

.

...

...

.

. (

!

:

.

-

"

"

.

.

-

.

-

.

. ()

.

.

()

.

...

)

. ()

.

...

. (

...)

. (...

:

) :

. (

:

.

-

.

.

-

-

-

$\vdots$)
 $\cdot ($

$\cdot$

$\cdot$

$\cdot$

$\cdot$

$\dots) :$

$\cdot$

$\cdot$

$\cdot (\dots$

$\cdot$

$\cdot$

$\cdot$

$\cdot$

$-$

$-$

$\cdot$

$\cdot$

$-$

$\cdot$

$\cdot$

■

• ()

· (

•

•

■

■

—

■

■

•

—

.
) :
 . (! ...
 .
)
 " " ..
 .
 :
 .
 . (.
 .

 . -
 - .
 -

.

.

()

.

.

.

.. -

.

)))

.

()

()

)

.

. (

— — " ")
(

.

.

-

.

. -

.

.

()

() ()

.

.

.

.() ()

.

()

.

)

)

()

)

(

(

.()(

.

(-)

.

.

)

:

(

.

.

()

.

:

-

-

. ()

!

.

.

.

-)

(-)

(

-

-

.

.

.

.

.

()

(-)

.

.

:

.

.

.

.

)

.

. (

!

. "

"

.

.

-

.

.

.

.

()

.

.

()

—

—

.

.

.

.

)
 () ()
 (-) ()
)

. (-)

.

. ()

.

.

. . -
 -

:()

" "

()

.

.

.

.

.

.

...

" "

.

.

.

.

.

.

.

!

.

)

...

. (

(-)

.

() " "

. -

...)

. (

.

(-)

()

(-)

.

() (-)

.

:

.

-

.

:

" "

)

. (...

.

:

)

. (

:

.

" "

-

.

-

)))

... " ")
 . (.
 . () :
 .
 .
 :
)

 . (.
 :)
 ...
 ... :
 ...
 .
 -
 -
 -
 -

.....

.. (

" "

"

"

.. (")
" "

(-)

.

.

.

.

.

"

"

"

"

-

.

-

：“”

)

。（…

。

：

”

”

。

”

”

。

”

”

。

。

。

”

”

-

。

"

"

.

"

"

"

"

.

"

"

)

...

. (

.

.

(-)

.

() () ()

() () () () ()

...) :

.

. (...

-

" "

-

.

.

： ()

(-)
):

.

:

. (

()() ()() ()()
()()

. () (-)
()

(-)

" ()

"

"

"

-

.

.

:

(-)

(-)

.

()

()()

.

.

.

.

"

"

)

. (

)

. (

)

. (...

) :

. (..

) :

. (...

"

"

-

.

.

.

-

.

-

.

-

.

-

-

.

. () :

)

. (...

:

.

"

"

.

(-)

"

"

-

.

.

.

-

.

.

.

)

.

.(

()

.

.

.) :

.(!

.

.

"

"

-

.

.

.

-

.)
(

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

"

"

- -

.

.

)

...

.

. (

)

. (

()

()

.

"

"

.

"

"

-

.

-

:() ()

.

"

"

(-)

(-)

(-)

:

...)

. ()

(...

.

: () ()

:()

()

"

"

-

.

-

.

/ /
· ()

!
·)

(

):

· (

·

· -

·

·

-

·

·

-

-

-

-

.

.

.

()

()

.

.

.

!

!

()

.

!

)

(

.

:

.

(-)

(-)

.

()
:

.

.

:

.

.

(-)

.

()

.

()

):

. (

-

.

.

.

. ()

.

.

.

.

.

-

.

.

.

.

.

)

.

.(

):

.(

.

-

.

-

()

)

. (

.

"

"

-

.

.

-

.

) :

.

.(

.

-

.

.

.

):

. (

.

.

.

.

.

-

.

) :

. (

"

:

.

:

. (

)

) :

"

"

.

. (

.

-

.

-

-

.

)

.

. (

.

.

):

. (

:

)

. (

.

-

.

-

-

·
) :

!

!

$$\dots$$
[illegible]
$$\frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} \right)$$

■

$$):$$

... (! ...

■

■

—

■

—

-

—

∴
∴ (∴ ∴)

∴

∴

—) :
∴ (

∴

) :

∴ (

∴

∴

∴

—

∴

—

—

...) ()
· (·

·
) :

:

· (... ...

"

"

·

·

-

·

-

.

:

.

.

:

...

.

:

. ()

.

-

.

! : .)
 . (! !
 !) :
 (... ! ! !

■

■

□

□

■

)

· (

■ ■ ■

$$):$$

•

■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

• (

■

■

■

■

$$):$$

■

■

•

—

.
 . (:
)
 . (:
 :
 " : " :)
 " : " :
 . ("
 . :
 . (

!

.

):

. (

.

.

.

-

.

.

.

-

.

-

.

-

.

-

·) :

·

· (!

·

·

·

·

·

·

·

·

·
·

·

·

·

·
·

·

-

·

·

.

) :

...

. (

:()()

.

:

.

.

.

.

-

.

.

())

.
 " " .

. (

:

.

:

)

! :

. (...

.

.

.

.

!)

-

-

:

-

. :

-

.

.

. (

.

.

()

):

.

"

...

:

"

. (

()

(. -)

:

.

... "

"

...

:

):

...

...

. (...

(

...) :

. :

-

.

.

-

.

.

-

.

.

-

-

" ") .

·
(.

) :

...

· (...

-

-

·

-

:

:()()

:()

)

(.

()

()

.

-

-

-

-

) :

...

.

. (

...

) :

.

.

.

.

.

(

.

"

.

"

"

"

-

-

)

. (

.

.

.

.

.

)

.

...

. (

.

:()()

() ()

() () () ()

.

()

:

)

-

()

-

.
 ...
 .
 . (.
) :
 . (.
 : . ..)
 :
 ! :
 . (..
 . :) :
 . (.
 .
 ()
 . : . !)
 . (.
 .

 .
 .
 .
 .
 .
 .

) :

. (

:()

)

. (.

. ()

.)

. (.

)

.

.

. (.

.

.

.) :

. (.

-

. -

-

. -

-

.

:()

)

. (!

.

.

):

.

. (.

):()

.

.

. (.

)

...

-

-

-

.
 . (.

.)

.
 .
 .
 (.

. !)
 (! ...

: ()

()

.

. :)

.

(.

- -

-
 -
 -

)

.

. (.

.

)

("!! - ! - ! - ! - " :

.

:()

())

. (

)

.

-

(. " "

.

-

-

-

-

.)

 (" " :
) ()

.
 (.)
 ()
)
 ...
 (" ! " ...

.
 : () ()
 ()

)

-

-

-

-

-

(
 ()
)
 (.
 .
 !)
 . ()
 . (.
)
 . (" ! " :
 " "
 "The Pearl "
 . ()

: ()
 ()
 ()
 (.)
) :
 .
 . (...
 .
 ()
 .
)
 .
 (.

-
-
-

:()

" "

)

(. "

"

)

(

)

(

)

,

...

. (

)

-

-

-

-

-

...

(.

—

.

")

(" !

—

...

.

:()

)

(.

.

)

(.

-

-

.

-

-

-

-

) :
 . .) (.
 (. . .
 .
 .

.
 . . .)
 (. - .

: ()
) .
 (. -
)

. " :

 -
 -
 -
 -

...

.

.

" !

.

.

" :

. (...

()

.

.

)

.

(.

.

.

)

.

.

. (

.

.

-

-

-

.)
 . (.
 .)
 (.

.

.

:() ()

:)
 (.

)

(.

.

:

. ()

-	-
-	-
-	-
-	-
-	-

$$: \begin{pmatrix} & \\ & \end{pmatrix} \begin{pmatrix} & \\ & \end{pmatrix}$$

)

· (

)

■ ■ ■

 $\cdot$ $($ $\cdot$

■ ■ ■

□

□

■

■

)

(

■

■

—

■

•

—

•

—

() ... () ()

. (- .

-

-

-

:

.

.

.

.

.

:

— — — —) : () ()
 ()
 . (— — —

)

— " "

. (.

.

(—)

:

(— — —)

.

)

.

(.

.

)

. (

.

)

(.

-

.

-

-

-

· · · · ·)
(·

:)

· · · · · :
(·

() ()
" ")
(— · — ·

·)
(
) :

· (·

-
-
-
-
-

-

-

(. :)

. :)
(

.
.
)
(. .

.

.
()

) () ()
: (-

-

-

-

)
 .
 .
 (.
 :
 -
 . "

: () ()
 ()

)
 . (" " :

.
 .
 ()
)

. (

-
 -
 -
 -

)
 . ()
)
 .
 . ()
 ()

— —)

.
 .
 (.
 ")

" .

(.

: ()
 ()
 ()

-
 -
 -
 . -
 -
 -
 -

.) ()
 . ()
 .
 — —
) :
 —
 —
 ...
 . ()
 .
)
 — —
 .
 ()
 : () ()
 " "

— — —

|| ||

 || ||

 || ||

!)

)

11

||

· (

$$\left(\begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \\ \text{ } \end{array} \right)$$

()

|| ||

|| ||

")

· ("

■

—

—

—

—

()

)

(

):

...

(.

)

.

(. .

)

(

(.)

(.)

-

-

-

-

-

)

(

(

)

)

(

.

.

(

)

)

(.

)

. (

.

-

-

-

-

-

-

.
 .
 !)
 () . (.
 .
 .
)
 - -
 (.
 .
)
 . (.
 () ()
 .
 ()
 ()

-
-
-

) .

. (.

)

. (. .

()

)

(!

)

(

.

)

...

...

. (

)

(

-

-

-

-

-

-

-

:() ()

) .

() " "

. ()

(.

.

()

.

.

.

)

. (" "

.

" -

.

- "

.

.

.

-

-

) : " "

(.

.

)

. (

:

")

("

) :

(.

)

(

.

:

)

-
-
-
-
-

(
:
)

(
:
)

.

.

)" "

.

(.

.

-
-
-
-

)

.

.

(.

.

)

(!

.

(

)

.

):

. (

.

.

.

.

-

-

-

-

()

:

.

)

) :

. (

) . (

.

(.

:

)

(.

.

)

. (

" "

)

. (.

.

) " "

(.

...

" "

-
-
-
-
-
-
-

.

.

" "

" "

)

" "

.

(

:

)

.

...

(

...

(

:

)

)

. (

.

.

)

. (

-

-

-

-

()

.

.

(.

.

.

)

(.

)

.

(.

)

(

)

.

.

(.

(

)

-

-

-

-

-

-

-

-

·
(.

)

—

—

·

(.

)

·

·

·

(...

)

...

(.

()

·

) .

...

·

-
-
-
-

...

" " " "

. (.
()

)

. (.

:

)

(

())

. (

()

.

()
)

. (

-

-

()

-

-

-

.

.

-

)

(

.

) .

(...

:() ()
:()

()

.

.

)

-

-

-

(

.

.

)

.

.

. (

.

:

)

.

.

. (

.

)

. (

.

)

.

.

...

-

-

-

-

.

.

(

)

(

.

)

(:!

.

.

"

.

.

.

.

)

-

-

-

.
 ()
 . () ()
 .
 .
) .
 .
 .
 ..
 ()
 " ")
 .
 .
 .
 . (.
 : ()
)

. -
 -
 -
 -

(.

)

(.

")

("

)

(.

-
-
-
-

.) :
 . (.
 .
 .
 .
 (.)
)
 . ()
 : ()
 -)
 -
 . ()

 - -
 . . -
 - -
 -

:

()

)

(.

(.)

.

(!) ()

)

.

.

(.

.

-
-
-
-

.

.

)

(

.

)

(.

.

.

.

.

.

)

(.

.

-
-
-

)

" "

(.

.

)

(

.

)

(.

.

)

(.

.

-
-
-
-

.

.

.

.

)

.

(.

)

.

.

(.

.

.

)

.

...

(

—

-

-

-

·

·

(.)

·

·

·

·

·

" ") -

· (

)

-

" "

(

-

-

-

.

.

)

.

(

.

.

)

(

.

.

-

-

.

()

.

()

()) .

"

. (.

"

:

()

()

)

. (

.

-

-

() " (-) (-)
 () " "

.

.

.

.

.

.

.

.

()

.

()

.

.

() "
(-)

"

.

)

(.

.

):

.

. (

. (...

):

.

"

"

(-)

:

"

"

:

.

-

.

-

.

-

.

) :

(

()

()

. (

.

.

.

-

.

.

-

.

•

”

”

•

•

•

•

•

()

•

•

.

()

.

- -

()

.

.

()

()

()

.

)

(
()

.

.

.

)

.

.

(

.

:

.

-

.

-

.

-

-

.

"

"

.

.

.

() ()

)

(.

.

)

(

()

()

.

.

.

.

-

-

-

.

)

...

.(

.

.

.

-

⋮

⋮

⋮

)

⋮ (...

⋮

)

⋮ (

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮ ()

-

-

)
(

" "

)

(

.

" "

):

—

:

. (

.

)

.

.

. (.

):

...

-

-

-

-

-

(
 .
 .
 .
)
 .
 . (.
)
)
 — " " ()
 .
 .
 . (

— —) .

-
 -
 -

“ ”
“ ”

：

...

（ “ ” ” ”

）

。（

“ ” ” ” ）

。

。（

：

）

（

（ ）

：

。

。

。

“ ”

“ ”

。

.

.

	:	-
	.	
" "	:	-
.		
:		-
.		
()	:	-
.		
:		-
.		
:	.	-
.		
()	:	-
.		
.		-
.	:	-

١- Hemingway :the Old Man and the Sea ,Yourk press , Typopress ,
Beirut , ٢٠٠٠.

٢- Steinbeck,John: The Pearl,Librairie Du Liban ,Beirut ,١٩٩٨ .

：

。

。

：

：

。

：

。

”

”

。

。

：

.

"

" "

"

.

.

·
·

.

"

"

.

"

"

"

"

.

:

.

SAMMURY

The poor in the works of Dostoyevsky and Noaimah:

This research aims to study the poor and their role in Dostoyevsky and Noaimah's literatures. The research consists of a preface, an introduction, three chapters, and a conclusion.

The preface and introduction:

I explain the important of this research about Dostoyevsky and Noaimah's written for the literature in generally.

First chapter :

is show Noaimah's life and his effected by Russian literature and circumstances .He is Lebanon writer borne in Bskanta village where wonderful nature that appeared in most of his work clearly ,so I show his studying stages .He studied in Russian schools in his village Bskanta at first , then his moving to al Nasira ,and his going to Russia ,I explain the role that Russian literature which it's effects appeared in Noaimah's works .He effected by the greatest Russian writers as Tolstoy, Gorky, and Dostoevsky ...act .

And his first work was "Frizzing river" which was written in the Russian language and translated into the Arabic language after that by him. He knows the Russian language as his tong mother.

Second chapter:

I'm searching in This chapter the poor subject in Dostoyevsky and Noaimah's works ,and the poor's suffering which is important subject for both writers . Dostoyevsky suffered from poor , and gotten into prison .

I have chosen this subject " **The poor in the works of Dostoyevsky and Noaimah**" because it is one of many subjects that studied by critical Realism school , That developed by Dostoyevsky in

the Russian literature ,that Noaimah's verse are belong into it ,but that most Noaimah's pross belong to Romantic school .

I'm studying in this chapter the Noaimah's works as "albaiader" " kan ma kan " ...etc. And his attitude forwards the western civilization. And Dostoevsky's novels as "crime and punishment" ...etc. The Poor and feeling of suffering that appear in their works, as well as, the opinion of some authors and writers with their works.

Third chapter:

This chapter is explaining the role that a well-read play in a society, and the attitude towards its events. And positive or negative points which have from the heroes of their works. As "Mousa al Askary " the hero who is a doctor of philosophy. And Mrdad who is the hero of story that has it's name ,he has represented a well-reader who has tried to change a society starting from the tomb , and the end of this story was positive . As well as "Raskolinkof" the hero of Dostoyevsky 's novel .Who has tried to change his society forwards better by killing the old woman and what has compiled by events

Conclusion

Consist of the results which treated in the previous chapter in this research and their role in developed of literature. And some opinions of critics about their works .and their attempt to develop national literatures, and consider as universal works.

SYRIAN ARAB REPUBLIC

Al-BAATH University

Faculty of Arts and Humanities



**THE POOR IN THE WORKS OF DOSTOVESKY AND
NOAIMAH**

**A DISSERTATION IN FULFILLMENT OF THE DEGREE
OF M. A. IN ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE**

PREPARED by

Fadwa Ali

Supervised by

Dr. Prof. Mamdoh Abo Alwai

٢٠١١-٢٠١٠

١٤٣٢-١٤٣١